

Bruxelles, 21. kolovoza 2023.  
(OR. en)

12393/23  
ADD 1

AGRI 471  
AGRIFIN 101  
AGRIORG 98  
AGRILEG 164  
DELACTION 114

#### POP RATNA BILJEŠKA

---

Od: Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine  
DEPREZ

Datum primitka: 21. kolovoza 2023.

Za: Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije

---

Br. dok. Kom.: C(2023) 5509 final - ANNEXES 1 to 4

---

Predmet: PRILOZI Delegiranoj uredbi Komisije o dopuni Uredbe (EU)  
br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu tržišnih  
standarda za jaja i stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EZ)  
br. 589/2008

---

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument C(2023) 5509 final - ANNEXES 1 to 4.

---

Priloženo: C(2023) 5509 final - ANNEXES 1 to 4



Bruxelles, 17.8.2023.  
C(2023) 5509 final

ANNEXES 1 to 4

## **PRILOZI**

### **Delegiranoj uredbi Komisije**

**o dopuni Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu tržišnih  
standarda za jaja i stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EZ) br. 589/2008**

## **PRILOG I.**

### **Izrazi iz članka 11. stavka 2. drugog podstavka točke (a)**

Oznaka jezika	1	2	3
BG	„Яйца от кокошки – свободно отглеждане на открито”	„Яйца от кокошки – подово отглеждане”	„Уголемени клетки”
ES	„Huevos de gallinas camperas”	„Huevos de gallinas sueltas en el gallinero”	„Jaulas acondicionadas”
CZ	„Vejce nosnic ve volném výběhu”	„Vejce nosnic v halách”	„Vejce nosnic v klecích” / „Obohacené klece”
DA	„Frilandsæg”	„Skrabeæg”	„Stimulusberigede bure”
DE	„Eier aus Freilandhaltung”	„Eier aus Bodenhaltung”	„ausgestalteter Käfig”
ET	„Vabalt peetavate kanade munad”	„Õrrekanade munad”	„Täiustatud puurid”
EL	„Αυγά ελεύθερης βοσκής”	„Αυγά αχυρώνα ή αυγά στρωμνής”	„Αναβαθμισμένοι/ Διευθετημένοι κλωβοί”
EN	„Free range eggs”	„Barn eggs”	„Enriched cages”
FR	„Œufs de poules élevées en plein air”	„Œufs de poules élevées au sol”	„Cages aménagées”
HR	„Jaja iz slobodnog uzgoja”	„Jaja iz štalskog (podnog) uzgoja”	„Obogaćeni kavezi”
GA	„Uibheacha saor-raoin”	„Uibheacha sciobóil”	„Cásanna Saibhrithe”
IT	„Uova da allevamento all'aperto”	„Uova da allevamento a terra”	„Gabbie attrezzate”
LV	„Brīvās turēšanas apstākļos dētās olas”	„Kūtī dētās olas”	„Uzlaboti būri”
LT	„Laisvai laikomų vištų kiaušiniai”	„Ant kraiko laikomų vištų kiaušiniai”	„Pagerinti narveliai”
HU	„Szabad tartásban termelt tojás”	„Alternatív tartásban termelt tojás”	„Feljavított ketrecek”
MT	„Bajd tat-tigieg imrobbija barra”	„Bajd tat-tigieg imrobbija ma' l-art”	„Gaġeg arrikkiti”
NL	„Eieren van hennen met vrije uitloop”	„Scharreieren”	„Aangepaste Kooi”/ „Verrijkte Kooi”
PL	„Jaja z chowu na wolnym wybiegu”	„Jaja z chowu ściółkowego”	„Klatki ulepszone”

PT	„Ovos de galinhas criadas ao ar livre”	„Ovos de galinhas criadas no solo”	„Gaiolas melhoradas”
RO	„Ouă de găini crescute în aer liber”	„Ouă de găini crescute în hale la sol”	„Cuști îmbunătățite”
SK	„Vajcia z chovu na voľnom výbehu”	„Vajcia z podstielkového chovu”	„Obohatené kliečky”
SL	„Jajca iz proste reje”	„Jajca iz hlevske reje”	„Obogatene kletke”
FI	„Ulkokanojen munia”	„Lattiakanojen munia”	„Virikehäkit”
SV	„Ägg från utehöns”	„Ägg från frigående höns inomhus”	„Inredd bur”

## **PRILOG II.**

### **Minimalni zahtjevi koje moraju ispunjavati proizvodni sustavi za razne metode uzgoja kokoši nesilica iz članka 11. stavka 3.**

1. „Jaja iz slobodnog uzgoja” moraju biti proizvedena u proizvodnim sustavima koji zadovoljavaju barem uvjete utvrđene u članku 4. Direktive 1999/74/EZ. Prije svega moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:
  - (a) kokoši tijekom dana moraju imati stalan pristup površini na otvorenom. Međutim, ovaj zahtjev ne sprečava proizvođača da ograniči pristup na određeno vrijeme u jutarnjim satima u skladu s uobičajenom dobrom poljoprivrednom praksom, uključujući dobru praksu uzgoja životinja. Ako su na temelju zakonodavstva Unije uvedena privremena ograničenja, jaja se mogu stavljati na tržište kao jaja iz „slobodnog uzgoja” neovisno o tom ograničenju;
  - (b) površine na otvorenom kojima kokoši imaju pristup moraju biti većinom prekrivene vegetacijom te se ne smiju koristiti u druge svrhe osim kao voćnjak, šumska površina i za ispašu stoke. Nadležna tijela mogu odobriti uporabu površine na otvorenom u druge svrhe, posebno za ugradnju solarnih ploča, koje nisu u suprotnosti s uvjetima dobrobiti životinja utvrđenima u Direktivi 1999/74/EZ i ne ograničavaju mogućnost kretanja kokoši;
  - (c) broj kokošiju po jedinici površine na otvorenom koja im je dostupna ne smije biti veći od 2 500 jedinki po hektaru zemlje ili jedna kokoš na 4 m<sup>2</sup> u svakom trenutku. Međutim, u slučajevima kad je na raspolaganju najmanje 10 m<sup>2</sup> po kokoši i prakticira se rotacija te kokoši tijekom života jata imaju ravnomjeran pristup cijeloj površini, na svakom ograđenom komadu zemlje mora u svakom trenutku biti osigurano najmanje 2,5 m<sup>2</sup> po kokoši;
  - (d) polumjer površine na otvorenom ne smije biti veći od 150 m mjereno od najbližeg otvora za ulazak/izlazak na objektu. Međutim, dopušteno je povećanje do 350 m od najbližeg otvora za izlazak/ulazak pod uvjetom da je na cijeloj površini na otvorenom ravnomjerno raspoređen dovoljan broj zaklona, kako je navedeno u članku 4. stavku 1. podstavku 3. točki (b) podtočki ii. Direktive 1999/74/EZ, s najmanje četiri zaklona po hektaru.
2. „Jaja iz štalskog (podnog) uzgoja” moraju biti proizvedena u proizvodnim sustavima koji zadovoljavaju barem uvjete utvrđene u članku 4. Direktive 1999/74/EZ.
3. Jaja iz „obogaćenih kaveza” moraju biti proizvedena u proizvodnim sustavima koji zadovoljavaju barem uvjete utvrđene u članku 6. Direktive 1999/74/EZ.
4. Države članice mogu odobriti odstupanje od točaka 1. i 2. ovog Priloga za objekte s manje od 350 kokoši nesilica ili uzgoj rasplodnih kokoši nesilica u pogledu obveza iz članka 4. stavka 1., točke 1. podtočke (d), točke 1. podtočke (e), točke 2., točke 3. podtočaka (a) i (i) i točke 3. podtočaka (b) i (i) Direktive 1999/74/EZ.

### **PRILOG III.**

#### **Regije u Finskoj iz članka 24.**

- Lappi,
- Pohjois-Pohjanmaa,
- Kainuu,
- Pohjois-Karjala,
- Pohjois-Savo,
- Ahvenanmaa.

**PRILOG IV.**  
**Korelacijska tablica**

Uredba (EZ) br. 589/2008	Ova Uredba	Provedbena uredba (EU) .../...
Članak 1.	Članak 2.	Članak 2.
Članak 2. stavak 1.	Članak 3. stavak 1.	
Članak 2. stavci 2. i 3.	Članak 4. stavci 1. i 2.	
Članak 2. stavak 4.	Članak 3. stavak 2.	
Članak 3.	Članak 4. stavci 3. i 4.	
Članak 4.	Članak 5.	
Članak 5.		Članak 3.
Članak 6.	Članak 6.	
Članak 7.	Članak 7.	
Članak 8.	Članak 8.	
Članak 9.		Članak 4.
Članak 10.	Članak 9.	
Članak 11.	Članak 10.	
Članak 12.	Članak 11.	
Članak 13.	---	---
Članak 14.	Članak 12.	
Članak 15.	Članak 13.	
Članak 16.	Članak 14.	
Članak 17.	Članak 15.	
Članak 18.	Članak 16.	
Članak 19.	Članak 17.	
Članak 20.		Članak 5.

Članak 21.		Članak 6.
Članak 22.		Članak 7.
Članak 23.		Članak 8.
Članak 24.		Članak 9.
Članak 25.		Članak 10.
Članak 26.	Članak 18.	
Članak 27.	Članak 19.	
Članak 28.	Članak 20.	
Članak 29.	Članak 21.	
Članak 30.	Članak 22.	
Članak 32.		Članak 11.
Članak 33.	Članak 23.	
Članak 34.	Članak 24.	
Članak 35.	---	---
Članak 36.	---	---
Članak 37.	---	Članak 12.
Prilog I.	Prilog I.	
Prilog II.	Prilog II.	
Prilog III.	Prilog III.	